

# 伊吹島の歩き

Ibukijima Island



## 1 真浦港

Maura Port

観音寺港との定期船が発着する伊吹島の表玄関。港にはカタクチイワシを獲る漁船がたくさん係留されています。

This is the entryway to Ibukijima Island and the port for regular ship shuttles between the island and Kanonji Port. Many anchovy fishing boats are stationed at the port.



## 2 いりこ加工場

Iriko (Boiled and dried small anchovies) processing plant

漁獲から加工まで網元が一貫して生産することが、上質な伊吹いりこの秘密です。水揚げからゆで上がるまでに2時間とかかりません。

The secret behind the top-quality Ibuki iriko is integrated production from catching the fish to processing them. Less than 2 hours passes from catching the fish until they are boiled.



## 3 瀬戸内国際芸術祭2013作品「トイレの家」

"House of Toilet" launched in Setouchi Triennale 2013

瀬戸内国際芸術祭2013の芸術作品で、光や雨といった微小な事象を映し出すトイレ。

Toilet for the expression of a daily occurrence such as light and rain in the art works of Setouchi Triennale 2013



## 4 伊吹八幡神社

Ibuki Hachiman Shrine

島民の氏神様である「伊吹八幡神社」。初夏には絵馬堂でお神楽が開催され、また秋季大祭では3台の太鼓台が奉納されます。

Ibuki Hachiman Shrine is the shrine of the island's guardian god. At the start of summer Shinto music and dance numbers are performed at Emado Shrine, and during the fall festival dedications are offered from 3 floats.

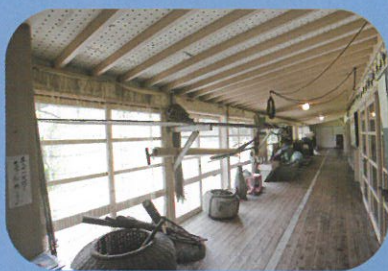


## 5 伊吹公民館

Ibuki Community Center

板張りのレトロな外観が、どこか懐かしい雰囲気を醸し出しています。休憩所としてもご利用ください。

The wooden panel exterior creates a nostalgic retro atmosphere. The center can also be used as a place to relax.



## 6 伊吹島民俗資料館

Ibukijima Island Folk Museum

旧伊吹幼稚園跡を利用した伊吹島の歴史や習俗を知ることができる資料館。

This museum built on the site of the former Ibuki Kindergarten displays the history and customs of Ibukijima Island.



## 7 天満宮

Tenmangu Shrine

菅原道真が島に立ち寄ったとの伝説から祀られた「天満宮」。石段を登ると島の家並みが一望できます。

The Tenmangu Shrine is worshipped as the place where tradition says Michizane Sugawara stopped during his travels. You can climb the stone steps to get a view of the homes on the island.



## 8 泉蔵院

Senzoin Temple

正式な名称は、真言宗大覚寺派七宝山泉蔵院。観音寺の塔頭(たちゅう)の一つ泉蔵坊がはじまりだといわれています。

The official name of this temple is Shingon-shu Daikakuji-ha Shippozan Senzoin Temple. Tradition says it was started by Monk Senzo as an auxiliary temple to the Kanonji Temple.

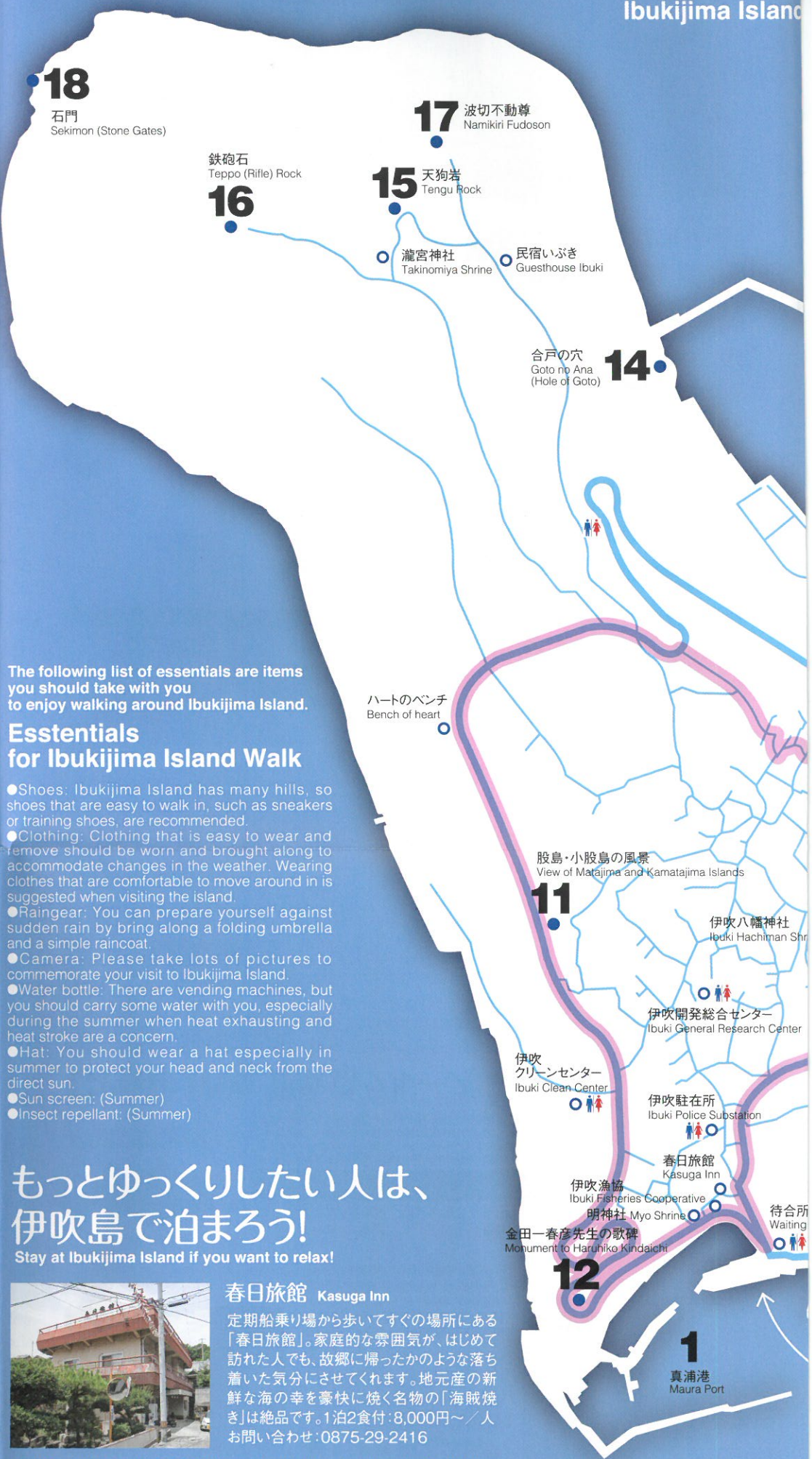


## 9 荒神社・西ノ堂

Kojinja Shrine and Nishinodo Temple

島の人々からは「おこじ」と呼ばれ、親しまれている荒神社。初夏にはかがり火のもと夜神楽が奉納されます。隣接して、島四国の納札所となる西ノ堂があります。

This Kojinja Shrine is fondly called "Okoji" by the island's inhabitants. At the beginning of summer, nighttime Shinto music and dance performance dedications are offered by the light of beacon fires. The neighboring Nishinodo Temple is where the used Shimashikoku good-luck charms are returned.



The following list of essentials are items you should take with you to enjoy walking around Ibukijima Island.

### Esstentials for Ibukijima Island Walk

- Shoes: Ibukijima Island has many hills, so shoes that are easy to walk in, such as sneakers or training shoes, are recommended.
- Clothing: Clothing that is easy to wear and remove should be worn and brought along to accommodate changes in the weather. Wearing clothes that are comfortable to move around in is suggested when visiting the island.
- Raiogear: You can prepare yourself against sudden rain by bring along a folding umbrella and a simple raincoat.
- Camera: Please take lots of pictures to commemorate your visit to Ibukijima Island.
- Water bottle: There are vending machines, but you should carry some water with you, especially during the summer when heat exhausting and heat stroke are a concern.
- Hat: You should wear a hat especially in summer to protect your head and neck from the direct sun.
- Sun screen: (Summer)
- Insect repellent: (Summer)

## もっとゆっくりしたい人は、伊吹島で泊まろう!

Stay at Ibukijima Island if you want to relax!



### 春日旅館 Kasuga Inn

定期船乗り場から歩いてすぐの場所にある「春日旅館」。家庭的な雰囲気が、はじめて訪れた人でも、故郷に帰ったかのような落ち着いた気分させてくれます。地元産の新鮮な海の幸を豪快に焼く名物の「海賊焼き」は絶品です。1泊2食付:8,000円〜/人 お問い合わせ:0875-29-2416

Kasuga Japanese Inn is located an easy walk from the liner berth. It has a family atmosphere and even first-time visitors will feel comfortable just like they are in their own hometown. The "Kaizokuyaki" (Pirates' Grill) featuring a splendid portion of locally caught fresh seafood is excellent. 1 night with 2 meals: 8,000/person. Inquiries: 0875-29-2416



### 民宿いぶき Guesthouse Ibuki

島の北側。高台に建つ「民宿いぶき」は、海側の絶景が一望できるビューポイントが自慢。ご主人が素潜りや一本釣りで獲った魚介類がテーブル一面に並び夕食を楽しみに訪れるお客さんも多いそう。何が食べられるかは楽しみ。1泊2食付:8,500円〜/人 お問い合わせ:0875-29-2162

Located on the north side of the island, this guesthouse sports a view of Hiuchinada. Many of the guests come here to enjoy the dinners featuring fish caught and prepared by the proprietor. Part of the fun is wondering what will be on the menu that day. 1 night with 2 meals: 8,500/person. Inquiries: 0875-29-2162

## 「伊吹いりこ」コ



### 伊吹漁業協同組合

Ibuki Fisheries Cooperative

営業時間/午前8時30分~午後5時  
休業日/土・日・祝日  
tel.0875-29-2011  
Hours: 8:30 am to 5:00 pm  
Closed: Saturday, Sunday, and holidays  
TEL: 0875-29-2011

## おすすめ3時間コース

Recommended 3-hour Course

伊吹島を訪れたら、ぜひご覧いただきたいおすすめ観光スポットをご紹介します。伊吹島の歴史や文化に触れて、伊吹通になってください。

真浦港出発  
Depart Maura Port

旧伊吹小学校  
Former Ibuki Elementary School

伊吹八幡神社  
Ibuki Hachiman Shrine

伊吹島民俗資料館  
Ibukijima Island Folk Museum

Here is an introduction to the recommended tourists spots you don't want to miss when you visit Ibukijima Island.P



# 地方。IBUKI Guide Map

Walking Guide

伊吹島をより楽しく散策していただくために、是非とも準備していただきたい必需品をご紹介します。

## 伊吹島散策の必需品

- ◎靴: 坂道の多い伊吹島では、スニーカーやトレッキングシューズなどの歩きやすい靴をおすすめします。
- ◎服装: 天候の変化を考慮して、脱着しやすい服装を。また、動きやすい服装で来島することをおすすめします。
- ◎雨具: 折り畳み傘や簡易のレインコートがあれば、不意の雨でも大丈夫。
- ◎カメラ: 伊吹島の記録や思い出をたくさん撮ってくださいね。
- ◎水筒: 自動販売機もありますが、特に夏場は熱中症になりやすいので携帯することをおすすめします。
- ◎帽子: 特に夏季は帽子を着用し、首から後頭部への直射日光を防ぎましょう。
- ◎日焼け止め(夏季)
- ◎虫除けスプレー(夏季)



で買えますよ! Buy "Ibuki Iriko" here!



**道の駅「ことひき」**  
Road Station "Kotohiki"  
営業時間 / 午前9時～午後5時  
休館日 / 毎週月曜日(祝日の場合は翌日)  
tel.0875-23-0055  
Hours: 9:00 am to 5:00 pm  
Closed: Monday  
(the next day if Monday is a holiday)  
TEL: 0875-23-0055

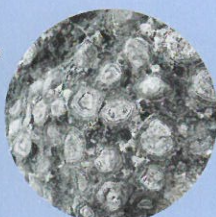


**道の駅「とよはま」**  
Road Station "Toyohama"  
●物産館  
営業時間 / 平日: 午前8時30分～午後6時  
土日祝 / 午前8時30分～日没  
休館日 / 年中無休  
●おーしゃん食堂  
営業時間: 午前11時～午後5時30分(ラストオーダー)  
休館日 / 月曜日  
tel.0875-56-3655  
●Exhibition center  
Hours / weekdays: 8:30 am to 6:00 pm  
Weekends and holidays / 8:30 am to sunset  
Closed / Stores open year round  
●Ocean dining  
Hours: 11:00 am to 5:30 pm (last order)  
Closed / Monday  
TEL: 0875-56-3655

## 球状ノーライト

その形が菊の花のつぼみに似ていることから、「菊花石」とも呼ばれる、国指定の天然記念物「球状ノーライト」。円上島は、その貴重な「球状ノーライト」が密集して観察できる、世界的にも珍しい島です。

円上島  
Marugamijima Island



伊吹島  
Ibukijima Island

小股島  
Komatajima Island

## Globular Norite

This Globular Norite is also called "Kikukaseki" because it looks like chrysanthemum blooms and has been designated as a National Natural Monument. This concentration of the precious Globular Norite can be seen on Marugami Island, which is also one of the world's mysterious islands.



## 10 伊吹産院跡

Site of the Ibuki Maternity Hospital

昭和45年頃まで、島には出産を終えた母子が共同で暮らす出部屋と呼ばれる産院がありました。当時の石の門柱が今も残っています。

Until about 1970, there was a hospital called the Debeya where mothers could stay with their babies after giving birth. You can still see the stone gate pillars from the time.



## 11 股島・小股島の風景

View of Matajima and Kamatajima Islands

伊吹島の属島であり、香川県の最西端の島である「股島」「小股島」。伊吹島から眺める景色はお釈迦様が横たわっているようにも見えます。

Matajima and Kamatajima islands belong to Ibukijima Island and are the westernmost islands of Kagawa Prefecture. The view of these islands from Ibukijima Island resembles that of a reclined Buddha.



## 12 金田一春彦先生の歌碑

Monument to Haruhiko Kindaichi

伊吹島は日本で唯一、平安時代のアクセントを残す貴重な島。国語学者の金田一春彦先生も島を訪れました。

Ibukijima Island is important as the last remaining place where the language accent from the Heian Period can be found. Linguist Haruhiko Kindaichi also visited the island.

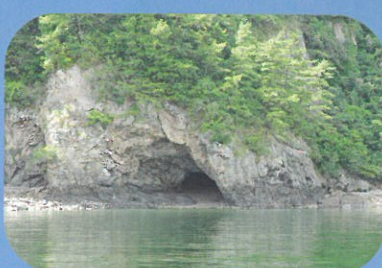


## 13 大師堂

Taishido Temple

弘法大師をお祀りする大師堂。旧暦の3月21日に行われる「島四国めぐり」では大勢の参拝者で賑わいます。

Taishido Temple is dedicated to Kobo Daishi. The temple is visited by many worshippers during the "Shimashikoku Pilgrimage" held on March 21 of the Chinese calendar.



## 14 合戸の穴

Goto no Ana (Hole of Goto)

別名「強盗の穴」と呼ばれ、その昔、海賊が隠れていたという伝説が残っています。

Also called Goutou no Ana (Thief's Hole), there is a tradition that says long ago pirates used to hide in this hole.

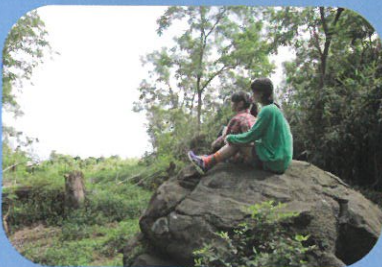


## 15 天狗岩

Tengu Rock

大天狗が羽を休めにやって来るといいう言い伝えが残る岩。春先、岩の周辺には自生したスイセンが咲き誇ります。

Tradition says that Otengu used to come to this rock to rest their wings. The area is also famous for the wild narcissuses that bloom around the rock in early spring.



## 16 鉄砲石

Teppo (Rifle) Rock

伊吹島の最も高い場所(標高121.5m)にある巨石「鉄砲石」。その名の由来は、「てっぺん石が変化したもの」と、「のろしを上げるのに大砲を撃っていたから」という2説があります。

Teppo Rock is a large boulder on top of the highest point (elevation 121.5 m) on Ibukijima Island. There are two theories as to the origin of the name Teppo Rock. One is that it is a derivation from the original Teppen (top) rock, and the other is that it "They shot cannon to light a signal fire".

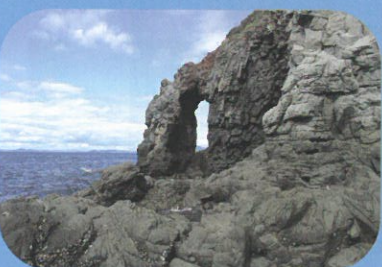


## 17 波切不動尊

Namikiri Fudosen

島の北端の断崖に祀られたお不動さん。不動尊までの道中には沢山の桜が植えられており、春には桜まつりが行なわれます。

This is a devotion to Acala Naatha located in a cliff on the north edge of the island. Many blooming cherry trees are planted along the path to the Fudosen, and a cherry blossom festival is held in the spring.



## 18 石門

Sekimon (Stone Gates)

海水の浸食によって作られた石門は、新さぬき百景にも登録され、干潮時には、岩の中にぽっかりと空いた穴を見ることが出来ます。

These "stone gates" carved out of the rock by wave erosion are listed in the new Sanuki 100 Views, and when the tide is out you can see right into these holes in the rock.

泉蔵院 → 西ノ堂・荒神社 → 伊吹産院跡 → 金田一春彦先生歌碑 → 真浦港に到着  
Izoin Temple → Nishinodo Temple/Kojinja Shrine → Ibuki Maternity Hospital → Monument to Haruhiko Kindaichi → Arrive at Maura Port

Let's become an expert on Ibuki by enjoying the history and culture of Ibukijima Island!

問い合わせ先  
Inquiries

観音寺市市民部伊吹支所 tel.0875-29-2111  
Ibuki Branch Office, Citizen Affairs Department, Kanonji Municipal Government  
観音寺市経済部商工観光課 tel.0875-23-3933  
Commerce and Tourism Division, Economic Department, Kanonji Municipal Government  
観音寺市政策部企画課 tel.0875-23-3917  
Planning Division, Policy Department, Kanonji Municipal Government



## 1

